

**DETOOLZ**  
SMART WORK

**FIERĂSTRĂU PENDULAR 600W**

**DZ-SE103**

Instrucțiuni de instalare, utilizare și  
întreținere

Certificat de garanție

Declarație CE de conformitate



*Instrucțiuni originale*

*Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de funcționare înainte de prima punere în funcțiune a mașinii și respectați obligatoriu instrucțiunile de siguranță!*

*Nerespectarea indicațiilor din prezentele instrucțiuni scutește producătorul de orice răspundere și duce la pierderea garanției!*

**Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.**

**Pozele sunt cu titlu informativ.**



IMPORTATOR:  
GOLDEN FISH SRL  
Sat Ștefăneștii de Jos,  
Comuna Ștefăneștii de Jos,  
Strada Linia de centură, Nr.2 G,  
Corp A, Județ Ilfov  
Tel:0752510318  
E-mail: contact@micul-fermier.ro



CE

ISO9001



Fabricat în China

Vă mulțumim pentru încrederea acordată!

Vă felicităm pentru cumpărarea noului produs marca DETOOLZ SMART WORK, fiind convinși că ve-ți fi mulțumiți de această modernă mașină.

Dispozitivele de siguranță ale acestui produs corespund celor mai noi standarde de siguranță și îndeplinesc toate normele naționale și internaționale de securitatea muncii.

Pentru a garanta permanent o funcționare optimă a noului Dvs. produs precum și pentru a vă asigura propria Dvs. securitate, dorim să vă adresăm o rugămintă:

**Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de funcționare înainte de prima punere în funcțiune a mașinii și respectați înainte de toate instrucțiunile de siguranță! Nerespectarea acestora poate provoca accidente mortale!**

**Țineți manualul la îndemână pentru consultări ulterioare.**

## **CUPRINS:**

1. Simboluri utilizate .....	pag. 3
2. Instrucțiuni generale de siguranță .....	pag. 4
A. Siguranța în zona de lucru .....	pag. 4
B. Protecție electrică .....	pag. 4
C. Siguranța persoanelor .....	pag. 4
D. Utilizarea și manipularea atentă a aparatelor electrice .....	pag. 5
E. Service .....	pag. 5
3. Instrucțiuni de siguranță pentru fierăstrăul pendular .....	pag. 5
Tensiunea .....	pag. 7
Recul și norme de siguranță corespunzătoare .....	pag. 7
4. Domeniu de utilizare .....	pag. 7
5. Părți componente .....	pag. 8
6. Pregătirea pentru punerea în funcțiune .....	pag. 8
Montarea / schimbarea pânzei de fierăstrău .....	pag. 8
Reglarea vitezei de tăiere .....	pag. 8
Pornirea și oprirea .....	pag. 9
Butonul de tăiere cu pendulare .....	pag. 9
7. Operare .....	pag. 9
Tăierea înclinată .....	pag. 9
Tăieri la nivel cu partea din față .....	pag. 10
Decupaje .....	pag. 10
Finisarea muchiilor .....	pag. 10
Tăierea metalelor .....	pag. 11
8. Întreținere și curățare .....	pag. 11
Întreținere .....	pag. 11
Curățare .....	pag. 11
9. Depozitare .....	pag. 11
10. Protejarea mediului înconjurător .....	pag. 11
11. Ambalarea .....	pag. 11
12. Prim ajutor .....	pag. 12
13. Drepturi de autor .....	pag. 12
14. Date tehnice .....	pag. 12
Certificat de garanție .....	pag. 13
Declarația CE de conformitate .....	pag. 15

## **ATENȚIE !!!**

ACEST PRODUS SE VA FOLOSI ÎN ACTIVITĂȚI CASNICE - DESTINAȚIE HOBBY, EL NEFIIND CONSTRUIT PENTRU O FOLOSIRE INTENSĂ .

**UTILIZAREA ACESTUI PRODUS ÎN ALTE CONDIȚII POATE CONDUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI.**

# 1. Simboluri utilizate



Citiți instrucțiunile de funcționare și respectați avertismentele și normele de securitate!



## ATENȚIE!

### Pericol de vătămări corporale.

Nerespectarea poate provoca vătămări minore sau medii.



## PERICOL!

### Pericol mare de vătămări corporale.

Nerespectarea poate provoca vătămări grave sau moartea.



Purtați mască de protecție!



Purtați încălțăminte de protecție!



Fumatul interzis



Prim ajutor



Aruncă în mod atent și responsabil deșeurile rezultate. Nu arunca pe jos!



## PERICOL DE ELECTROCUTARE!



## PERICOL DE INCENDIU!



Țineți copii la distanță față de aparatul electric!



## IMPORTANT!

### Sfat pentru utilizator.

Informații utile referitoare la utilizarea aparatului. Nu conține informații referitoare la vătămări corporale.



## OBSERVAȚIE!

### Pericol de pagube materiale.

Nerespectarea poate provoca deteriorarea aparatului sau a altor obiecte.



Purtați echipament de protecție!



Purtați cască, ochelari și căști de protecție!



Purtați mănuși de protecție!



Focul, mijloacele de iluminat cu flacără deschisă sunt interzise



Reciclare



## ÎMPĂMÂNTARE

Legătura de împământare.



Echipament electric cu izolație dublă sau întărită (Clasa II)



## PERICOL DE EXPLOZIE!



Atenție suprafețe fierbinți!



Aveți grijă la starea ireproșabilă a aparatului, cablului de rețea și ștecărului de rețea!



Acest simbol de pe manualul de utilizare, etichetă sau ambalaj indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere la finalul duratei lui de utilizare.

## 2. Instrucțiuni generale de siguranță



**ATENȚIE!** Citiți toate atenționările de siguranță și instrucțiunile de utilizare.

Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutare, incendiu și răniri grave. Termenul “aparat de putere” utilizat mai jos acoperă ambele surse de alimentare – aparat alimentat la priză (cu cablu de tensiune) și aparat de putere alimentat la acumulator (fără cablu de tensiune).

### A. Siguranța în zona de lucru

a) Păstrați spațiul de lucru curat și bine luminat. Dezordinea sau lipsa de lumină a spațiului de lucru pot provoca accidente.



b) Nu lucrați cu aparatul în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile. Unele electrice generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.



c) Tineți la distanță copiii sau alte persoane atunci când utilizați aparate electrice. Puteți pierde controlul în timpul lucrului dacă vi se distrage atenția.

### B. Protecție electrică

a) Ștecărul aparatului electric trebuie să se potrivească la priză. Ștecărul nu trebuie sub nicio formă modificat. Nu utilizați adaptoare pentru priză împreună cu instrumente protejate prin împământare. Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de electrocutare.

b) Evitați contactul fizic cu suprafețe împământate precum: țevi, elemente de încălzire, plite și frigider. Riscul de electrocutare crește atunci când corpul tău are contact cu o suprafață împământată.

c) Nu expuneți echipamentul la ploaie și umezeală. Riscul de electrocutare crește dacă apa penetrează echipamentul electric.



d) Nu utilizați cablul de alimentare în mod necorespunzător, târând aparatul de cablu, atârându-l de cablu, trăgând de cablu pentru a scoate aparatul din priză. Tineți cablul de alimentare departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese aflate în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau răsucite cresc riscul de electrocutare.

e) Mențineți cablul de rețea întotdeauna în afara razei de acțiune a aparatului și păstrați-l în spatele aparatului.

f) Scoateți întotdeauna ștecărul de rețea atunci când lăsați aparatul nesupravegheat sau atunci când efectuați lucrări la aparat.

### C. Siguranța persoanelor

a) **Fiți atenți!** Fiți atenți la ceea ce faceți și utilizați aparatele în mod corespunzător. Nu utilizați aparatele dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Doar o clipă de neatenție în timpul folosirii aparatului poate duce la răniri grave.

b) Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție. Purtarea echipamentului de protecție precum masca de praf, pantofi antiderapați, casca de siguranță sau căști de protecție pentru urechi, în funcție de tipul de aparat electric folosit, reduce riscul rănirii.

c) Evitați pornirile accidentale. Asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit înainte de a introduce ștecărul în priză. Pot apărea accidente dacă transportați aparatul electric în timp ce aveți degetul pe butonul de pornire sau dacă vă conectați aparatul la sursa de alimentare pornită.

d) Îndepărtați uneltele de reglare sau cheile fixe înainte de a porni aparatul. O unealtă sau o cheie, care este conectată la o piesă aflată în mișcare, poate provoca răniri.

e) Evitați pozițiile incomode. Asigurați-vă că stați în picioare într-o poziție stabilă și echilibrată tot timpul. Aceasta vă asigură posibilitatea de a controla mai bine situațiile neașteptate.

f) Purtați haine adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Tineți-vă părul, hainele și mânușile departe de părțile aflate în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile aflate în mișcare ale aparatului.

g) Acest aparat poate fi utilizat de către copii peste 14 ani și de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse, sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, în cazul în care au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Întreținerea și curățarea nu trebuie executate de copii nesupravegheați.

#### **D. Utilizarea și manipularea atentă a aparatelor electrice**

- a) Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați aparatul în scopul pentru care a fost proiectat. Lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de performanță specificat dacă utilizați aparatul electric potrivit.
- b) Nu utilizați aparate electrice al căror întrerupător este defect. Un aparat care nu poate fi pornit sau oprit este periculos și necesită reparații.
- c) Scoateți ștecărul din priză înainte de a efectua reglarea sau schimbarea accesoriilor sau depozitarea. Această măsură de precauție previne pornirea neintenționată a aparatului.
- d) Depozitați aparatele electrice pe care nu le folosiți în locuri inaccesibile pentru copii. Nu lăsați aparatul să fie utilizat de către persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit instrucțiunile de utilizare. Aparatele sunt periculoase când sunt utilizate de către persoane fără experiență.
- e) Aveți grijă de aparatul dumneavoastră. Verificați dacă părțile în mișcare funcționează fără probleme și nu se blochează, dacă acestea sunt sparte sau deteriorate, astfel încât funcționarea să fie inefficientă. Reparați piesele deteriorate înainte de a utiliza aparatul. Multe accidente provin de la aparate care nu au fost bine întreținute.
- f) Utilizați aparatul, accesoriile, sculele montate, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare și într-o manieră specifică fiecărui aparat. Tineți cont de condițiile de muncă și activitatea ce urmează a fi efectuată. Utilizarea aparatelor electrice în alte scopuri în afara celor pentru care au fost create poate duce la situații periculoase.

#### **E. Service**

- a) Repararea aparatului trebuie efectuată numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Acest lucru atestă faptul că siguranța aparatului este menținută.
- b) În cazul în care cordonul de alimentare este deteriorat, acesta va trebui înlocuit de către producător, personalul service sau o persoană similară calificată pentru a evita situațiile periculoase.

### **3. Instrucțiuni de siguranță pentru fierăstrăul pendular**



**Atenție! Purtați echipament de protecție!** În timpul lucrărilor mai îndelungate, la care se pot forma vapori toxici, asigurați întotdeauna o aerisire suficientă a locului de muncă. De asemenea, se recomandă purtarea mănușilor de protecție, protecției respiratorii împotriva prafului, a ochelarilor de protecție cât și salopetei de lucru care vă protejează de



particule rezultate în urma operației desfășurate.

- Ochelarii de protecție trebuie să fie capabili să blocheze resturile provocate de diferitele operațiuni de lucru. Măștile sau dispozitivele de respirație trebuie să fie capabile să filtreze particulele generate în timpul lucrului. Expunerea continuă la zgomot puternic poate duce la pierderea auzului.

- Pulberile toxice pot fi produse în timpul lucrului (de exemplu, vopsele care conțin plumb, unele tipuri de lemn și metal). Contactul cu aceste pulberi, în special prin inhalarea acestora, poate reprezenta un pericol pentru operator sau pentru persoanele din vecinătate. Respectați regulile de siguranță aplicabile în țara dvs. Conectați scula electrică la un sistem de extracție adecvat. Pentru a vă proteja sănătatea, purtați o mască de protecție P2.

Riscul acestor expuneri variază în funcție de cât de des faceți acest tip de muncă. Pentru a vă reduce expunerea la aceste substanțe chimice, lucrați într-o zonă bine aerisită și utilizați echipamente de siguranță aprobate, cum ar fi măștile de praf



special concepute pentru a filtra particulele microscopice. Spălați-vă mâinile după manipulare.

- Evitați tăierea materialelor dăunătoare sănătății.

- Materialul ce conține azbest nu are voie să fie prelucrat. Azbestul cauzează apariția cancerului.

- Țineți unealta electrică numai de mânerul izolat atunci când, efectuați lucrări la care, scula de lucru poate atinge cabluri de curent ascunse sau propriul cablu de curent. Contactul cu un cablu conductor de tensiune poate supune tensiunii și componentele din metal ale aparatului și pot cauza electrocutarea.

- Folosiți sisteme dispozitive de strângere / menghine de fixare a materialelor pe un suport stabil.

Fixarea piesei cu mâna sau cu corpul este instabilă și puteți pierde controlul.

- Asigurați-vă de îndepărtarea tuturor obstacolelor de sub piesă înainte de efectuarea tăierii, pentru ca lama să nu taie podeaua, masa de lucru, etc.

- Evitați tăierea cuielor. Verificați mașina și scoateți cuiul înainte de începerea lucrului.

- Direcționați unealta electrică numai în stare pornită către piesa de lucru. În caz contrar există pericolul unui recul.

- Țineți mâinile la distanță față de zona de tăiere. Nu interveniți sub piesa de lucru. În cazul contactului cu pânza de fierăstrău există pericol de accidentare. Feriți-vă mâinile de părțile aflate în mișcare.

- Aveți grijă ca placa de bază să se afle pe piesa de lucru în timpul tăierii.

- Țineți bine mașina.

- Asigurați-vă ca lama să nu intre în contact cu piesa înainte de apăsarea butonului de pornire.

- Asigurați-vă să opriți întotdeauna mașina și așteptați ca lama să se oprească în totalitate înainte de scoaterea ei din piesă.



- Nu atingeți lama sau piesa imediat după utilizare; acestea ar putea fi extrem de încinse și ar putea să vă ardă.

- Nu folosiți mașina în gol.

- Nu presați fierăstrăul astfel încât să încetinească motorul. Lăsați pânza de fierăstrău să taie fără presiune, veți obține rezultate mai bune și veți avea mai multă grijă de mașina dumneavoastră.

- Utilizați produsul numai într-o umiditate ambientală cuprinsă între 5% și 95% și la o temperatură cuprinsă între 0° C și 50° C.

- Nu folosiți niciodată accesoriile care nu sunt destinate sau pe care producătorul nu le recomandă pentru această sculă electrică.

Doar pentru că aveți posibilitatea să atașați accesoriul la scula electrică nu garantează utilizarea în condiții de siguranță.

- Viteza permisă a accesoriilor utilizate trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca viteza maximă indicată pe scula electrică.

- Nu folosiți accesorii deteriorate. Înainte de utilizare, verificați întotdeauna accesoriile pentru așchii și fisuri, uzură și abraziune severă. În cazul în care scula electrică sau accesoriul au fost scăpate pe suprafețe dure, verificați pentru deteriorări sau utilizați alt accesoriu în stare bună.

După ce ați verificat și montat accesoriul, asigurați-vă că dv. și persoanele din imediata apropiere rămâneți în afara ariei de lucru și lăsați scula electrică să funcționeze timp de un minut la viteză maximă. Accesoriile deteriorate se rup de obicei în acest timp de testare.

- Asigurați-vă că persoanele din jur sunt situate la o distanță sigură de zona de lucru. Orice persoană care intră în zona de lucru trebuie poarte echipamentul individual de protecție. Fragmente ale piesei de prelucrat sau scule rupte pot zbura și pot cauza răni chiar și în afara zonei de lucru directe.

- Țineți cablul de alimentare departe de accesoriile aflate în mișcare. Dacă pierdeți controlul aparatului, cablul de alimentare ar putea fi tăiat sau prins în accesoriul aflat în mișcare provocând accidente.

- Nu lăsați niciodată scula electrică pornită în timp ce este transportată.
- Hainele dumneavoastră pot fi prinse de accesoriul aflat în mișcare rezultând accidentări grave.
- Curățați în mod regulat fantele de ventilație ale sculei electrice. Ventilatorul motorului atrage praf în carcasă, o mare acumulare de praf metalic ducând la apariția riscurilor electrice.
- Nu folosiți niciodată scula electrică în apropierea materiale inflamabile. Scânteile pot aprinde aceste materiale.
- Nu folosiți niciodată accesorii care necesită lichid de răcire. Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi pot duce la șoc electric.
- Mențineți-vă stabilitatea și echilibrul în timpul lucrului.
- Când puneți aparatul în priză, aveți grijă să nu fie blocat întrerupătorul.
- Dacă folosiți un tambur cu cablu, desfășurați complet cablul, pentru a evita supraîncălzirea acestuia. Secțiune sârmei min. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Scoateți ștecărul din priză când nu folosiți aparatul, îl echipați sau îl reglați.
- Mențineți cablul de alimentare întotdeauna în spatele aparatului.
- Încercați să nu reparați, schimbați sau manipulați cablul sau ștecărul. Lăsați întotdeauna personalul de specialitate să execute astfel de lucrări.
- Deconectați întotdeauna aparatul înainte de așezarea în repaus și așteptați să se oprească.
- Nu permiteți nimănui, în special copiilor, să se apropie la mai puțin de 5 metri de aparat când acesta funcționează.
- Aparatul nu este permis să fie folosit în medii umede sau ude.



- Evitați să mâncați, beți sau să fumați în spațiile în care se lucrează cu aparatul. În caz contrar urmele de plumb de pe mâini, pot ajunge prin alimente sau țigări în corpul uman.

### **Tensiunea**

Înainte de conectarea sculei electrice la priză, asigurați-vă că tensiunea de alimentare este în conformitate cu tensiunea nominală. Dacă prima este mai mare decât cea din urmă și dispozitivul este pornit din greșeală, poate duce la deteriorarea dispozitivelor și rănirea oamenilor.

### **Reculul și norme de siguranță corespunzătoare**

Reculul este reacția bruscă la înțepenirea sau prinderea accesoriului (pânza de fierăstrău, etc).

Înțepenirea sau prinderea accesoriului provoacă oprirea bruscă a sculei aflate în mișcare. Ca urmare, scula electrică este împinsă puternic în sensul opus mișcării de rotație al accesoriului.

Un recul se produce atunci când scula electrică se utilizează încorect sau necorespunzător. Un recul poate fi prevenit prin măsuri corespunzătoare așa cum este descris mai jos:

- Țineți scula electrică cu fermitate și poziționați-vă corpul și brațele pentru a permite să absoarbă forțele de recul.

Operatorul poate controla reculul și forțelor de reacție prin luarea unor măsuri de precauție adecvate.

- Țineți mâinile departe de accesoriul aflat în mișcare. Acesta poate ricoșa.

- Păstrați-vă corpul în afara zonei în care scula electrică poate fi împinsă atunci când un recul se produce. Reculul propulsează scula electrică în direcția opusă.

- Lucrați cu atenție mai ales pe lângă colțuri, margini ascuțite etc. Preveniți apariția reculului.

Accesoriul aflat în mișcare are tendința de a se înțepeni la colțuri, pe muchii ascuțite sau la respingerile accesoriului de suprafața de prelucrat. Acest lucru duce la pierderea controlului sau apariția reculului.

- Nu folosiți un lanț sau pânză de circular. Astfel de accesorii cauzează frecvent recul sau pierderea controlului sculei electrice.

## **4. Domeniu de utilizare**

Această mașină se folosește la tăierea lemnului, plasticului și materialelor metalice. Datorită

accesoriilor opționale și a gamei variate de lame, mașina poate fi folosită în mai multe scopuri deoarece se potrivește foarte bine pentru tăierile curbate sau circulare.

**NU ESTE PROIECTAT PENTRU UZ INDUSTRIAL.** Folosiți aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată ca o utilizare necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole considerabile de accidente. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului, producătorul nu preia nicio responsabilitate.

## 5. Părți componente

Legendă:

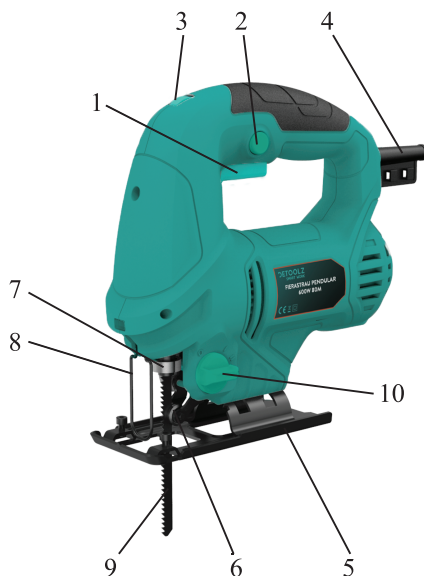
1. Întrerupător ON / OFF
2. Buton de blocare
3. Buton de reglare a vitezei
4. Cablu electric
5. Placă de bază din metal ușor
6. Rolă de ghidaj
7. Șurubul hexagonal al suportului lamei
8. Dispozitiv de protecție contra atingerii
9. Pânză de fierăstrău
10. Selector cursa pendulare

### Accesorii standard

Lama pentru tăierea lemnului: 1 buc.

Cheie hexagonală: 1 buc.

Adaptor de colectare a prafului: 1 buc.



## 6. Pregătirea pentru punerea în funcțiune



**Atenție! Trageți întotdeauna ștecărul din priză înainte efectuarea oricărui tip de lucru pe mașină.**

### Montarea / schimbarea pânzei de fierăstrău (Fig.1)

Utilizați numai lamele de fierăstrău T-shank.

Pentru a instala lama, slăbiți bolțul de pe suportul lamei cu cheia hexagonală. Cu dinții lamei orientați spre înainte, introduceți lama în suport cât mai adânc posibil. Asigurați-vă că partea din spate a lamei se potrivește pe rolă. Apoi, strângeți bolțul pentru a fixa lama. Pentru a scoate lama, urmați procedura de instalare în sens invers. Datorită vibrațiilor, șuruburile se pot slăbi în timpul folosirii și pot avaria pânza de fierăstrău.

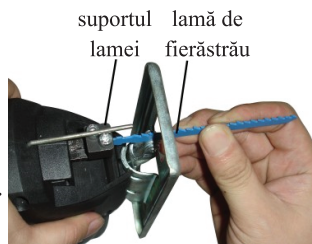


Fig.1

**!** Verificați cu regularitate dacă pânza de fierăstrău este fixată bine și dacă este necesar strângeți șuruburile. Efectuați această inspecție doar atunci când mașina a fost oprită, scoasă din priză și pânza de fierăstrău este nemișcată!

Pânzele de fierăstrău ascuțite produc cele mai bune rezultate. Înlocuiți la timp pânza de fierăstrău uzată cu alta nouă. De menționat este că utilizarea frecventă reduce precizia mașinii și poate duce la supraîncălzirea motorului.

### Reglarea vitezei de tăiere (Fig.2)

Prin rotirea butonului de reglare a vitezei (3), puteți obține viteza variabilă.

Viteza trebuie adaptată la materialul tăiat în general, viteza mai mare vă va permite să tăiați piesa



mai repede, dar durata de viață a lamei va fi redusă.

Acest lucru oferă o viteză mai mare prin rotirea în direcția "+" și oferă o viteză mai mică prin rotirea în direcția "-".

### ATENȚIE!

- Dacă mașina funcționează cu viteză redusă o perioadă prelungită motorul se poate supraîncălzi.

- Butonul poate fi rotit cel mai mult până la maxim și cel mai puțin până la minim. Nu-l forțați mai mult, deoarece butonul s-ar putea defecta.

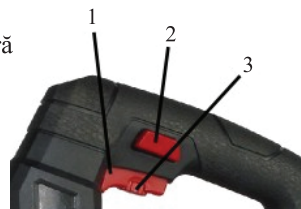


Fig.2

### Pornirea și oprirea (Fig.2)



#### ATENȚIE!

Înainte de a conecta mașina la rețea, asigurați-vă că trăgaciul întrerupătorului (1) funcționează corect și revine în poziția „OFF”(oprit) atunci când este eliberat.

Conectați ștecherul la rețeaua de alimentare.

Pentru a porni mașina, apăsați trăgaciul (1). Pentru a o opri, eliberați-l. Pentru o operare continuă, apăsați trăgaciul (1) și apoi butonul de blocare (2). Pentru a opri mașina din poziția blocată, apăsați trăgaciul la maxim, apoi eliberați-l.

### Butonul de tăiere cu pendulare (Fig.3)

Ferăstrăul poate fi folosit cu sau fără funcție de pendulare.

Funcția de pendulare mărește avansul lamei și astfel crește viteza de tăiere.

Ferăstrăul poate tăia doar cu mișcare ascendentă.

Funcția de pendulare poate fi setată la una din cele 4 poziții cu ajutorul unui buton. Setarea poate fi modificată în timpul operării.

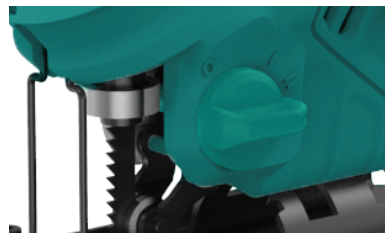


Fig.3

Pozitia 0 : fără pendulare

Pozitia 1 : pendulare ușoară

Pozitia 2 : pendulare moderată

Pozitia 3 : pendulare de grad mare



#### Notă:

- La tăierea materialelor subțiri ca de exemplu: tabla, funcția de pendulare trebuie setată pe poziția 0, fără pendulare.

- La folosirea pilelor sau a cuțitelor, funcția de pendulare trebuie setată pe poziția 0, fără pendulare.

- La tăierea colțurilor unei suprafețe moi se recomandă a se folosi funcția de pendulare ușoară sau a se tăia fără pendulare.

- Pentru tăierea materialelor moi se recomandă mișcarea de pendulare maximă și aceasta scade pe măsura ce crește duritatea materialului.

- În orice situație alegeți mișcarea de pendulare trebuie să țină seama și de construcția pânzei utilizate.

## 7. Operare

### Tăierea înclinată (Fig.4 și Fig.5)



#### ATENȚIE!

Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și scoasă din priză înainte de a înclina talpa mașinii. Ridicați protecția contra prafului atunci când faceți tăieri înclinate.

Cu talpa mașinii înclinate, puteți face tăieri înclinate sub orice unghi între 0° și 45° (stânga sau dreapta). (Fig.5).

Slăbiți șurubul din spatele tălpii mașinii cu ajutorul cheii imbus. Mișcați talpa mașinii astfel încât șurubul să fie poziționat în centrul fantei în formă de cruce din talpa mașinii. (Fig.4)

Înclinați baza mașinii până când unghiul de înclinare dorit este obținut. Muchia carcasi motorului indică unghiul de înclinare. Verificați contactul între muchia din spate a lamei și rolă, apoi strângeți bolțul pentru a fixa talpa mașinii.

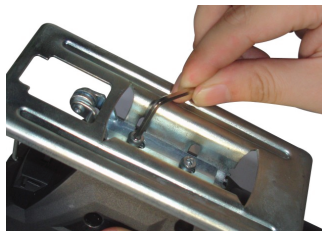


Fig.4



Fig.5

Pentru tăierea corectă este necesară efectuarea unei încercări, măsurarea lucrării și resetarea unghiului până la atingerea setării corecte.

#### **Tăieri la nivel cu partea din față (Fig.6)**

Slăbiți șurubul din spatele bazei mașinii cu ajutorul cheii imbus, iar apoi mutați baza mașinii înapoi la maxim. Apoi strângeți șurubul pentru a fixa baza mașinii.

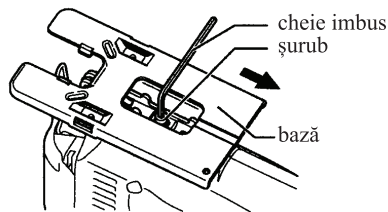


Fig.6

#### **Decupaje (Fig.7 și Fig.8)**

Decupajele pot fi executate prin 2 metode: A sau B.

A) Dând o gaură de pornire: Pentru decupaje interne fără o tăietură de racord de la o muchie, dați o gaură de pornire de 12mm sau mai mult în diametru. Introduceți lama în această gaură pentru a începe tăierea.(Fig.7)

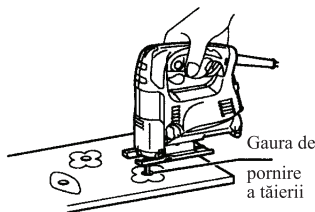


Fig.7

B) Tăieturi plonjate: Nu aveți nevoie de gaură de pornire sau de tăietură de racord dacă urmați cu atenție următorii pași:

1. Înclinați mașina pe muchia din față a bazei cu lama poziționată chiar deasupra suprafeței piesei (Fig.8).
2. Apăsăți pe mașină astfel încât muchia bazei să nu se miște atunci când porniți mașina, apoi lăsați ușor mașina spre înapoi.
3. Atunci când lama perforează piesa, lăsați baza mașinii spre suprafața piesei.
4. Continuați tăierea normal.

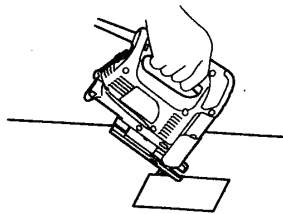


Fig.8

#### **Finisarea muchiilor (Fig.9)**

Pentru a finisa muchiile sau a face ajustări ale dimensiunilor, plimbați ușor lama de-a lungul muchiilor.

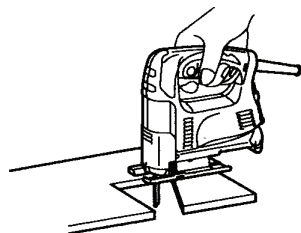


Fig.9

## Tăierea metalelor

Folosii întotdeauna un agent de răcire (ulei de tăiere) atunci când tăiați metale, altfel se va produce o uzură semnificativă a lamei. Partea de dedesubt a piesei poate fi unsă în loc de a folosi un agent de răcire.

## 8. Întreținere și curățare

### Întreținere

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel încât să poată fi utilizat pentru o perioadă îndelungată cu un minimum de întreținere.

Schimbați pânza de fierăstrău (9) atunci când, dinții sunt tociți și nu se mai pot efectua tăieri ireproșabile.

Lubrifiați rola de ghidare din timp în timp. Aceasta va prelungi durata de viață a rolei.

Dispuneți repararea aparatului dvs. numai de către personal calificat și numai cu piese originale de schimb. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

Dispuneți schimbarea ștecărului de rețea sau a cablului de curent întotdeauna de către producător sau serviciul clienți al acestuia. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

### Curățare

- Regulat, de preferat după fiecare utilizare curățați echipamentul cu o cârpă moale.

- Curățați frecvent ventilația.

- Nu utilizați solvenți (ca de exemplu: petrol și derivați, alcool) întrucât aceștia pot deteriora părțile din plastic.

## 9. Depozitare



- Depozitați aparatul într-un spațiu inaccesibil copiilor într-o poziție stabilă și sigură într-un loc răcoros și uscat, evitând temperaturile prea ridicate sau scăzute.

- De fiecare dată când depozitați aparatul acesta trebuie să fie curat.

- Protejați aparatul față de acțiunea directă a razelor solare și păstrați-l într-un loc întunecos, dacă este posibil.

- Nu păstrați aparatul ambalat în folie sau în pungă de plastic pentru a evita acumularea umidității.

## 10. Protejarea mediului înconjurător

Îndepărtarea aparatului la sfârșitul perioadei de viață. Acest produs

nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere la finalul duratei lui de utilizare.

Deoarece eliminarea necontrolată a deșeurilor poate dăuna mediului înconjurător sau sănătății umane, vă rugăm să separați aceste produse de alte tipuri de deșeuri și să le reciclați în mod responsabil.

Este responsabilitatea dvs., să îl predați la un punct de colectare disponibil.

Colectarea separată a produselor uzate și a ambalajelor permite reciclarea și re folosirea materialelor.

Reutilizarea materialelor reciclate contribuie la prevenirea poluării mediului înconjurător și reduce cererea de materii prime. Promovați astfel reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru

informații suplimentare despre locurile unde să predați deșeurile electrice și electronice, contactați primăria / municipalitatea, serviciul de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.



**Avertizare!** Aparatul trebuie să fie făcut inutilizabil înainte de a fi aruncat, astfel încât să nu mai constituie un pericol.

## 11. Ambalarea

- Produsul este ambalat pentru a împiedica eventualele pagube pricinuite de transport.

Ambalajul este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime.

Produsul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal

sau material plastic.

- Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de asfixiere!

### **Materialele de ambalare:**



Materialul de ambalaj este ecologic și reciclabil. Componentele de plastic sunt marcate cu abrevierile internaționale, de ex. PVC, PE, PS, etc. Aruncați materialele de ambalare în recipientele adecvate din instalațiile pentru gunoi comunitare.



## **12. Prim ajutor**

În caz de accident, asigurați-vă că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți produsul. Înlocuiți orice produs luat din trusa de prim ajutor.

Când ajungeți la medic, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Locul accidentului.
- Cum s-a întâmplat.
- Numărul de persoane rănite.
- Felul leziunilor.

## **13. Drepturi de autor**

Firma GOLDEN FISH SRL își rezervă toate drepturile intelectuale și editoriale relative la prezenta publicație tehnică din care revendică toate proprietățile intelectuale, interzicând multiplicarea și cesiunea către terți fără un acord scris prealabil din partea producătorului.

## **14. Date tehnice**

Puterea nominală de ieșire: 600 W

Tensiunea nominală: 220V~240V

Frecvența nominală: 50/60Hz

Turație de mers în gol: între 0 - 3000 rpm

Lungimea cursei: 17 mm

Performanțe maxime de tăiere

lemn: 80 mm

oțel: 6 mm

Nivelul presiunii acustice  $L_{pA}$ : 89,3 dB(A)

Nivelul puterii sunetului  $L_{WA}$ : 100,3 dB(A)

Măsurat conform EN 60745-2-11; Nesiguranță  $K=3$  dB(A)


Valori totale ale vibrațiilor (Sumă vectorială a trei direcții) asigurat în mod adecvat EN 60745-2-11

Valoarea de emisie  $a_h$  la tăiere placă aglomerată: 5 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Valoarea de emisie  $a_h$  la tăiere metal: 4,5 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Clasa 

izolație:

Masă: 1,4 kg



### **Avertizare!**

Valorile indicate mai sus se refera la o sculă electrică nouă. Utilizarea zilnică duce la modificarea valorilor de zgomot și vibrație.

# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Produsul .....Model .....Magazin .....

Nr.factura / Data cumpărării.....Ștampila / semnătura vânzător .....

Semnatura cumpărător .....

## **GARANȚIE DE CONFORMITATE - 2 ani**

## **GARANȚIE COMERCIALĂ - 2 ani**

Prezentul certificat de garanție este valabil dacă îndeplinește următoarele condiții:

1. Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
2. Produsul este însoțit de factura sau bonul fiscal, care atestă achiziționarea lui.

Certificatul de garanție este valabil pe durata a **24 luni**, din momentul achiziționării produsului. Obligațiile Vânzătorului și Cumpărătorului la momentul cumpărării:

1. Vânzătorul este obligat să completeze citeț toate rubricile CERTIFICATULUI DE GARANȚIE, să semneze și să ștampileze.
2. Cumpărătorul va citi și va semna CERTIFICATUL DE GARANȚIE original în fața Vânzătorului după care i se va înmâna împreună cu produsul manualul de utilizare.
3. La primirea produsului, Cumpărătorului îi revine dreptul de a verifica produsul, inclusiv accesoriile și materialele conexe, manualul de utilizare, CERTIFICATUL DE GARANȚIE și DECLARAȚIA DE CONFORMITATE.

Eventualele deficiențe ale livrării trebuie reclamate de către Cumpărător pe orice cale Vânzătorului în maxim o zi lucrătoare de la livrare, orice sesizare ulterioară fiind nulă de drept.

### **Condițiile de garanție:**

- o Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării.
- o Garanția comercială se acordă numai la prezentarea produsului defect și a facturii originale sau a bonului fiscal, originale împreună cu acest certificat de garanție, completat (clar și corect).
- o Garanția comercială se acordă la magazinul de unde a fost achiziționat produsul.
- o Garanția de conformitate se acordă la magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau la sediul nostru din Sat Fundeni, Județul Ilfov, Str. Dragonul Roșu nr.1-10, Complex Comercial Dragon 8, stand 310.
- o Garanția se referă la viciile de fabricație ale produsului care afectează utilizarea lui normală, în condiții de siguranță.
- o Termenul de garanție se prelungește cu perioada cât produsul se află în reparație în service. Furnizorul nu răspunde pentru defecțiunile apărute ca urmare a folosirii necorespunzătoare a produsului. Anularea garanției se va realiza în următoarele cazuri:
  - deteriorări sau defecțiuni datorate de transportul necorespunzător efectuat de către cumpărător.
  - pierderea facturii sau a certificatului de garanție.
  - defecțiuni provocate de utilizarea necorespunzătoare a produsului.
  - modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
  - realizarea unor intervenții de către persoane nespecializate.
  - depozitare incorectă, lovire, suprasolicitare, etc.

Vânzătorul își asumă în perioada de garanție următoarele obligații:

- diagnosticarea, expertizarea, repararea și/sau înlocuirea gratuită a componentelor defecte care provin din vina producătorului ca defect de fabricație, în maxim 15 zile, cu condiția ca produsul să fi fost utilizat conform instrucțiunilor de utilizare.
- produsele aflate în garanție ce nu pot fi reparate vor fi înlocuite de vânzător.

Garanția se aplică numai pentru defectele de material sau fabricație.

Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzură sau solicitarea excesivă precum și deteriorările provocate de catastrofe, intemperii, inundații, incendii sau accidente.

## Intervenții în perioada de garanție

Nr.	Data intrării	Nr.factura	Descriere reparații și părți înlocuite	Data ieșirii	Semnătura	Prelungire garanție

**NOTĂ:** Prezentul certificat de garanție se înscrie în prevederile Legii 449/12.11.2003 republicată.

## DECLARAȚIA „CE” DE CONFORMITATE

1. Număr unic de identificare : DZ-SE103
2. Denumirea și adresa producătorului:  
GOLDEN FISH SRL / Sat Ștefăneștii de jos, Comuna Ștefăneștii de jos, Strada Linia de centură, Nr.2 G, Corp A, Județ Ilfov
3. Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:  
GOLDEN FISH SRL / Sat Ștefăneștii de jos, Comuna Ștefăneștii de jos, Strada Linia de centură, Nr.2 G, Corp A, Județ Ilfov
4. Obiectul declarației:  
Denumire : FIERĂSTRĂU PENDULAR 600W-78121, marca „DETOOLZ SMART WORK“
5. Obiectul declarației descris la punctul 4 este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare și satisface ansamblul prevederilor din:
  - **Hotărârea 1029 din 2008** privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor.
  - **Directiva 2006/42/CE** din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice și de modificare a Directivei 95/16/CE (reformare).
  - **Directiva 2014/30/UE** a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică (reformare).
  - **Directiva 2014/35/UE** a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune.
6. Standardele de armonizare relevante folosite sau trimerile la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:
  - EN 60745-1:2009+A11:2010 Unele electrice cu motor portabile. Securitate. Partea 1: Prescripții generale
  - EN 60745-2-11:2010 Unele electrice cu motor portabile. Partea 2-11: Prescripții particulare pentru ferăstraie alternative (ferăstraie cu ghidare și ferăstraie sabie)
  - EN ISO 12100:2010 Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului
  - SR EN 61310-1:2008 Securitatea mașinilor. Indicare, marcare și manevrare. Partea 1: Cerințe pentru semne vizuale, acustice și tactile
  - SR EN 61310-2:2008 Securitatea mașinilor. Indicare, marcare și manevrare. Partea 2: Cerințe pentru marcare
  - EN 60825-1:2008 Securitatea în utilizare a produselor cu laser. Partea 1: Clasificarea echipamentului și prescripții

CEM:

  - EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011 Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unele electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie
  - EN 55014-2:2015 Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate.

Standard de familie de produse

  - EN 61000-3-2: 2014 Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-2: Limite. Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor <= 16 A pe fază)
  - EN 61000-3-3:2013 Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-3: Limite. Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal <= 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare
  - SR EN 61000-4-2:2009 ver.eng. Compatibilitate electromagnetică(CEM). Partea 4-2: Tehnici de încercare și măsurare. Încercare de imunitate la descărcări electrostatice
  - SR EN 61000-4-3:2006/A2:2011 Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-3: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate
  - EN 62233:2008 Metode de măsurare a câmpurilor electromagnetice ale aparatelor electrice de uz casnic și scopuri similare referitor la expunerea umană

Zgomot:

  - SR EN ISO 3744:2011 Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică și a nivelurilor de energie acustică ale surselor de zgomot utilizând presiunea acustică. Metode tehnice în condiții apropiate de cele ale unui câmp liber deasupra unui plan reflectant
7. Organismul notificat (denumire, număr) TUV SUD Product Service GmbH au efectuat verificările conformității cu rapoartele nr.70.403.17.364.05-00; 708881736404-00; 704031736405-00; și au emis certificatele E8A 17 05 97526 008 din 2017-05-19; M8A 17 05 97526 011 din 2017-06-01 și Z1A 17 05 97526 012 din 2017-06-01.
8. În plus față de legislația de mai sus și cu cerințele menționate la pct. 5 și 6 , această declarație în continuare afirmă că obiectul declarației este în conformitate cu următoarele:
  - Directiva 2000/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 mai 2000 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior.  
Nivelul puterii acustice măsurate (L<sub>wa</sub>) este de 100,3dB(A).
  - Directiva 2005/88/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 14 decembrie 2005 de modificare a Directivei 2000/14/CE privind apropierea legislațiilor statelor membre cu privire la emisiile sonore în mediu produse de echipamentele utilizate în exterior
  - Directiva 2004/108/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 2004 privind apropierea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică; inclusiv modificările și completările ulterioare.
  - Regulamentul CE 1907/2006 REACH.
  - Directiva 94/62/CE privind ambalajele și deșeurile de ambalaje.
  - HG nr. 621 din 23 iunie 2005 (\*actualizată\*) privind gestionarea ambalajelor și a deșeurilor de ambalaje.
  - HG nr. 247 din 17 martie 2011 pentru modificarea și completarea HG nr. 621/2005 privind gestionarea ambalajelor și a deșeurilor de ambalaje.
9. Persoana autorizată să constituie și să păstreze dosarul tehnic al produsului este PASTRAV GABRIEL CONSTANTIN, cu domiciliul în Str. Mărășești nr.30A, Otopeni, Jud. Ilfov.
10. În cazul unei modificări asupra echipamentului, fără acordul producătorului sau distribuitorului autorizat, această declarație își pierde valabilitatea.

Semnat pentru și în numele: GOLDEN FISH SRL  
București, 12 Decembrie 2018  
PASTRAV GABRIEL CONSTANTIN  
Administrator

